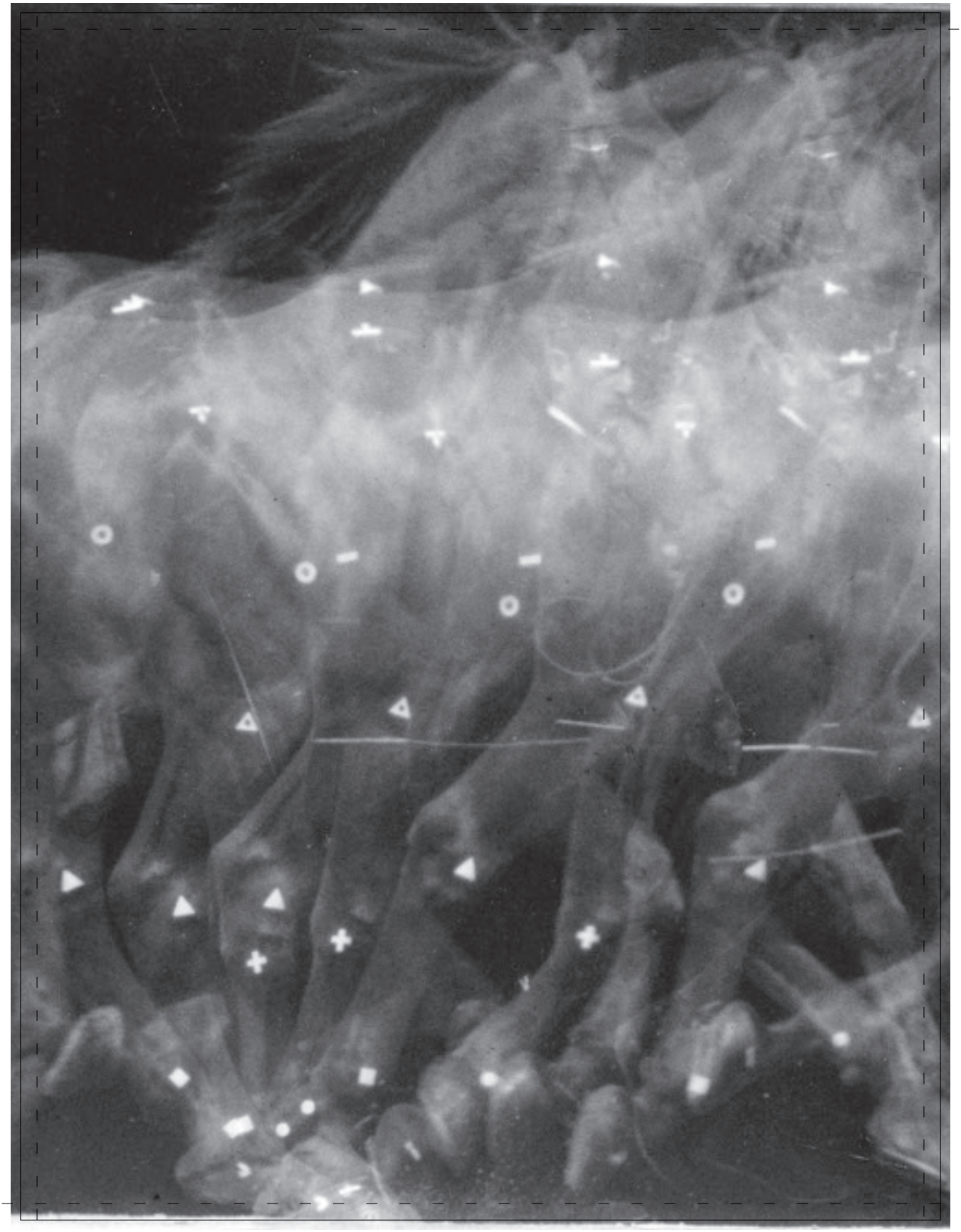


00_11328_TM 1-8.indd 2 07/12/19 09:25

00_11328_TM 1-8.indd 3 07/12/19 09:25

time machine

cinematic temporalities

SKIRA

ANTONIO SOMAINI

WITH ÉLINE GRIGNARD
& MARIE REBECCHI

00_11328_TM 9-328.indd 9 07/12/19 09:24

Parma
Capitale Italiana della Cultura 2020

Parma 2020, Italian Capital of Culture
is a programme by
The City of Parma

Supported and implemented with the contribution of
Ministry for cultural heritage and tourism
Emilia Romagna Region
Municipality of Parma
Cariparma Foundation
Committee for Parma 2020
and in partnership with
Province of Parma
University of Parma
Diocese of Parma
Emilia Destination

with the active participation of the local public and private system

The Mayor of Parma
Federico Pizzarotti

The Council
Michele Alinovi, Tiziana Benassi, Marco Bosi, Cristiano Casa, Marco Ferretti, Michele Guerra, Nicoletta Paci, Laura Rossi

General Manager
Marco Giorgi

Parma 2020 Strategic Direction
Michele Guerra, Councillor for culture and youth policies of the Municipality of Parma

Technical-administrative Direction
Flora Raffa, Manager of the Departement for Culture, Youth and Strategic development of the Municipality of Parma
Mariella Zanni, Manager of Casa della Musica Department of the Municipality of Parma

Operational Implementation
Francesca Brugnoli, Responsible for Youth and creative industries; **Cristina Calidoni,** Responsible for exhibition events and activities; **Mascia Pelosi**, Responsible for Tourism; **Silvana Randazzo**, Responsible for the Museum System; **Manuela Calderini, Annalisa Fiorani, Luca Amadasi, Clara Armani, Francesco Bacchini, Matteo Barbacini, Carlotta Beghi, Eleonora Benassi, Cesare Bertozzi, Federica Biancheri, Danila Bigi, Alessandra Bolis, Maria Rita Canevari, Paola Cantarelli, Gianni Cassano, Enrica Chierici, Enrico Cossu, Carlotta Costa, Annalisa Fanfoni, Patrizia Ferrari, Costanza Ferrarini, Beatrice Formentini, Irene Fossa, Anna Fragni, Simone Galli, Cristina Gnudi, Maria Gruosso, Laura La Brusco, Elisa Longeri, Nicola Luberto, Barbra Magni, Silvia Martinelli, Antonella Mazzeo, Anna Mezzadri, Roberto Montali, Maria Paola Ocello, Marina Pedrelli, Marco Pegazzano, Marialberta Piazza, Elena Ranieri, Lucia Razzini, Mariangela Regazzi, Maria Cristina Robuschi, Marcello Rosselli, Vanni Sacchetti, Marco Sassi, Francesca Spagnolo, Solange Telloli, Stephanie Tramacere, Giovanna Varini, Alessandro Zucchero**

Chairman of the Committee for Parma 2020
Federico Pizzarotti

Vice chairman
Paolo Alinovi

Managing Directors
Marco Alessandrini, Luigi Amore, Corrado Beldì, Isabella Benecchi, Roberto Confalonieri, Vittorio Dall'Aglio, Carla Dini, Augusto Schianchi

Director
Ezio Zani

Projects and cultural strategies coordinator
Francesca Velani,
Vice President of Promo PA Foundation

Communication strategies
Amedeo Palazzi, AD Fachiro

Business relations
Giovanna Usvardi, Secretary general
Giovanni Pellegri, Association of Entrepreneurs of Parma

Organisational secretariat
Mauro Rizza, Responsabile
Francesca Monaco
Francesca Pizzo

Auditor
Luca Laurini

We thank all the Departments of the Municipality that every day contribute to the implementation of the Programme

00_11328_TM 9-328.indd 10 07/12/19 09:24

BOOK

Edited by
Antonio Somaini
and **Marie Rebecchi**

Texts
Emmanuel Alloa
Jacques Aumont
Raymond Bellour
Christa Blümlinger
Grégory Chatonsky
Georges Didi-Huberman
Philippe Dubois
Noam M. Elcott
Éline Grignard
Michele Guerra
Marie Rebecchi
Antonio Somaini

Associate Curator
Antoine Prévost-Balga

Research & iconography
Adèle Yon

Graphic Design
Bureau Roman Seban

Translations
Chetro De Carolis
Allyn Hardyck
Amanda Murphy
Marie Rebecchi
Angelina Zontine

EXHIBITION

Palazzo del Governatore
Parma
12 January–3 May 2020

Curated by
Antonio Somaini
with **Éline Grignard**
and **Marie Rebecchi**
From an idea by
Michele Guerra

Associate Curator
Antoine Prévost-Balga

Film editing
Margaux Serre
with **Éline Grignard**

Research & iconography
Adèle Yon

Promoted by
Comune di Parma

Mayor
Federico Pizzarotti

Deputy Mayor for Culture
Michele Guerra

Deputy Mayor for Tourism
Cristiano Casa

Head of the Department for Culture, Youth, and Strategic Development of the Territory
Flora Raffa

Supervisor of Events and Exhibitions
Cristina Calidoni

Organisation
Staff of the Departments of Culture and Tourism City of Parma

Production
Solares Fondazione delle Arti

President
Andrea Gambetta

Director of Production
Stefano Caselli

Production Coordination
Susanna Bocchi
Maura Dellanoce
Massimiliano Di Liberto
Carlotta Gruzza

Administration
Giusy Cataldo

Intern
Roberto Frattini

Graphic Design
Bureau Roman Seban

Publisher
Skira editore

Press office & Communication
Made in Tomorrow

Transports
Vulcan Fine Arts

Technological equipment
Neo Tech srl

Film Program
Fondazione Cineteca di Bologna
Cineclub Zavattini APS

Ticket Office
VivaTicket SpA

With the contribution of
Comune di Parma

Production

Main Sponsor

A Company of Groupe Lactalis

Sponsor

Company of the Aetna Group

In collaboration with

VIVATICKET

First published in Italy in 2019
by Skira editore S.p.A.
Palazzo Casati Stampa
via Torino 61
20123 Milano
Italy
www.skira.net

© 2020 Solares
Fondazione delle Arti
© 2020 The authors
for their texts
© 2020 Skira editore
© Rosa Barba, Anton
Giulio Bragaglia, David
Claerbout, Jean Cocteau,
Bruce Conner, Douglas Gordon,
Pierre Huyghe, Ange Leccia,
Jacques Perconte, Man Ray,
Robert Smithson by SIAE 2020

All rights reserved under
international copyright
conventions.
No part of this book may be
reproduced or utilized
in any form or by any means,
electronic or mechanical,
including photocopying,
recording, or any information
storage and retrieval system,
without permission in writing
from the publisher.

Printed and bound
in Italy. First edition

ISBN: 978-88-572-4329-0

Distributed in USA, Canada,
Central & South America
by ARTBOOK | D.A.P. 75,
Broad Street Suite 630,
New York, NY 10004, USA.
Distributed elsewhere in the
world by Thames and Hudson
Ltd., 181A High Holborn, London
WC1V 7QX, United Kingdom

00_11328_TM 9-328.indd 11 07/12/19 09:24

TABLE OF CONTENTS

16 **Introduction**
Antonio Somaini, Michele Guerra, Éline Grignard, Marie Rebecchi

19 **From Time Machines To Machine Visions**
Antonio Somaini

43 1/ TIME MACHINES

53 **Spaced-Out Time. On Time Axis Manipulation**
Emmanuel Alloa

71 2/ TIME AXIS MANIPULATIONS

83 **The Dance of All Things**
Georges Didi-Huberman

103 3/ FLOWS

115 **The Waves**
Raymond Bellour

121 4/ INSTANTS

133 **The Flux-Image**
Philippe Dubois

153 5/ TIME-LAPSE

163 **The Master of Time: Jean Epstein's Nonhuman Time Axis Manipulation**
Noam M. Elcott

185 6/ MULTIPLE EXPOSURES

197 **Time-Lapse Machine. Plants, Crystals and Clouds: The Kaleidoscope of Time**
Marie Rebecchi

211 7/ ANIMATE, INANIMATE

221 **Temporal Vertigo of The Archive**
Christa Blümlinger

235 8/ RE-MONTAGE

247 **Time Looped Back**
Jacques Aumont

263 9/ LOOPS & REVERSALS

277 **Time Crystals (Film, Deep Time and Geological Strata)**
Éline Grignard

295 10/ DEEP TIME

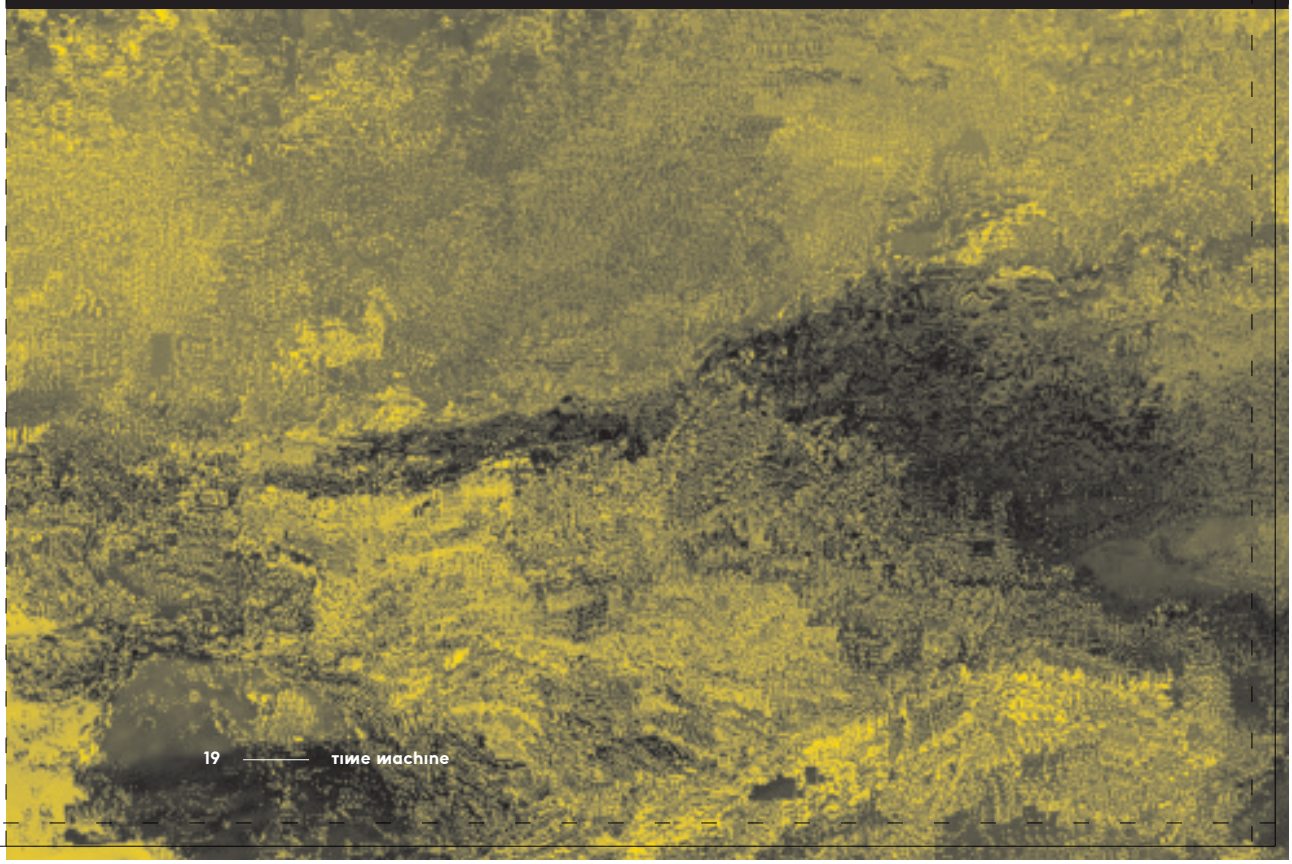
307 **Book of Machines (excerpts)**
Grégory Chatonsky

317 11/ MACHINE VISIONS

00_11328_TM 9-328.indd 12 07/12/19 09:24

FROM TIME MACHINES TO MACHINE VISIONS

Antonio Somaini



00_11328_TM 9-328.indd 19 07/12/19 09:24

"Acceleration, Slow Motion, and Time" [*Zeitraffer*, *Zeitlupe und der Raum*] (1928), Ernst Bloch highlighted the "distancing effect" of both techniques,**69** while Walter Benjamin, in *Little History of Photography* (1931) and *The Work of Art in the Age of Its Technological Reproducibility* (1935-36, five versions) saw in them an example of the techniques through which cinema and photography could reveal an "optical unconscious."**70** Presenting cinema as a "machine for contemplating time," Jean Epstein writes in *L'Intelligence d'une machine* (1946) that cinema is a "machine that stretches or condenses duration, that demontrates the variable nature of time, that preaches the relativity of all measurements."**71**

During the 1960s, 1970s and 1980s we again find the technique of time-lapse in films that highlight once more the acceleration of life in the modern metropolis, be it in order to focus on its "organic" dimension, as in Hilary Harris's *Organism* (1975), or on the alienating effects of ubiquitous technology that imposes its rhythms on all areas of human life, as in Godfrey Reggio's *Koyaanisqatsi* (1982). In recent years, this technique continues to proliferate, with its uses ranging from the celebration of efficiency in time-lapse images of construction sites, to the anguishing denounciation of the devastating effects of global warming in images of glaciers receding **Fig. 15 ↦ Time-lapse photography of glaciers receding**, to poetic reconstructions of the biological processes in films such as Terence Malick's *The Tree of Life* (2011) or *Voyage in Time* (2016).

8. "ENTERING INTO THE FUTURE BY SLIPPING INTO THE CRACKS BETWEEN SECONDS"

During the 1920s and 1930s, time-lapse acceleration was often cited as an example of how a technically enhanced vision was capable of redrawing the limits between the visible and the invisible, allowing human eyes to see phenomena unfolding in time at a speed that lay beyond the thresholds of sensory perception. At the same time, seeing through the objective of the camera was also considered to be a way of perceiving the world from an unsettling, decentered, non-human point of view: a "non-human eye, without memory, without thought" (Jean Epstein),**72** an "impartial vision" disconnected from the biases of the human brain (László Moholy-Nagy),**73** a "kino-eye [...] more perfect than the human eye" (Dziga Vertov) **Fig. 16 ↦ Dziga Vertov, *Man with the Movie Camera*, (1929)**,**74** an "unfeeling camera" (Siegfried Kracauer).**75**

In recent years, this idea of a "machine vision" enhancing human vision beyond its limits—to the point of producing "invisible images" that human eyes cannot see, machine-

69 Ernst Bloch, "Zeitraffer, Zeitlupe und der Raum" (1928), in *Verfremdungen II. Geographica* (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1964).

70 Walter Benjamin, "Little History of Photography" (1931) and "The Work of Art in the Age of Its Technological Reproducibility" (second version, 1936), in Walter Benjamin, *The Work of Art in the Age of Its Technological Reproducibility and Other Essays on Media*, ed. by Michael W. Jennings, Brigid Doherty, and Thomas Y. Levin (Cambridge, Mass. and London, England: The Belknap Press of Harvard University Press, 2008), respectively 274-98 and 19-55.

71 Jean Epstein, *L'Intelligence d'une machine* (Paris: Melot, 1946), 17. Our translation. On Epstein's *L'Intelligence d'une machine* and the film *Le Tempestaire*, see the essay by Noam M. Elcott in this volume: "The Master of Time: Jean Epstein's nonhuman time axis manipulation"

72 Jean Epstein, "L'Objectif lui-même" [1926], in Jean Epstein, *Écrits sur le cinéma 1921-1953. Tome I: 1921-1947*, preface by Henri Langlois, introduction by Pierre Leprohon (Paris: Seghers, 1974), 128.

73 László Moholy-Nagy, *Painting Photography Film* (1925, 1927) (Cambridge, Mass.: The MIT Press, 1969), 7.

74 Vertov, "Kinoks. Revolution" (1923), in *Kino-Eye*, 15.

75 Siegfried Kracauer, "Tentative Outline for a Book on Film Aesthetics" (1949), in *Siegfried Kracauer—Erwin Panofsky, Briefwechsel 1941-1966*, ed. by Volker Breidecker (Berlin: Akademie Verlag, 1996), 83.

76 On this, see Trevor Paglen, "Invisible Images (Your Pictures Are Looking At You)," *The New Inquiry*, December 8, 2016, available online at https://thenewinquiry.com/invisible-images-your-pictures-are-looking-at-you/.

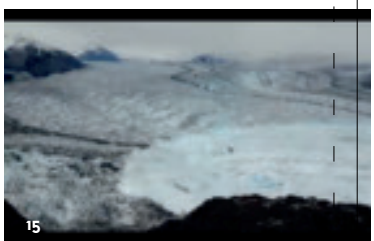
00_11328_TM 9-328.indd 38 07/12/19 09:24

readable images that circulate across machine-to-machine networks with humans out of the loop**76**—has been at the center of a series of works by artists such as Jacques Perconte, Hito Steyerl, Pierre Huyghe and Grégory Chatonsky that reinterpret in new ways, through the possibilities of computer programming and artificial intelligence, the old connection between moving images, time manipulation and time travel.

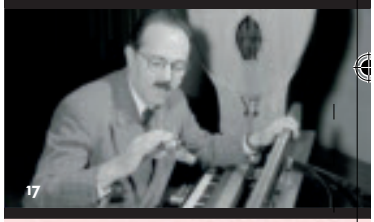
Through a sophisticated use of programming that aims to unsettle and deconstruct standard compression formats in order to liberate all sorts of digital artifacts, Jacques Perconte has been developing for several years an attempt to reinterpret through digital means a textural perception of the layers of natural elements and atmospheres that can be found in British romantic paintings (Turner in particular) and in French impressionism.**77** His *Le Tempestaire* (2020) further develops this line of work through a direct dialogue with the homonymous film by Jean Epstein (1947). In the famous sequence in which the "storm tamer" calms the storm through the occult powers of a crystal sphere, Epstein manipulates the temproal flow of the waves and the clouds through a series of techniques of time manipulation which include slow motion, freeze-frame, acceleration and reverse motion, while in the soundtrack we hear the eerie sound of the Ondes Martenot, en early instrument of electronic music that produces Theremin-like sounds **Fig. 17 ↦ Maurice Martenot playing the *Ondes Martenot*.** During the early 1920s, Theremin music was called in German *Ätherwellenmusik*, "music of the ether waves," that is, music produced by a technical medium capable of capturing and modulating waves circulating across the atmosphere. What we see in Epstein's *Le Tempestaire* is a similar, *environmental-atmospheric* use of the cinematic medium, which is here staged in its capacity to act upon the environment, modulating the energies carried by wind, water and vapor. Taking as a starting point a series of video images shot in the middle of a storm, Perconte produces a *generative video* in which a specially prepared software incessantly manipulates the initial video images producing different kinds of destructured, pixelated textures **Fig. 18 ↦ Jacques Perconte, *Tempestaire* (2020).** As he explains the work, "at each new edit the change of shot, instead of interrupting the image flow to usher in a new image, further develops the existing image through the arrival of a new one. In this way, the new shot carries within it the image that was already there: the colors melt into each other, and the materials mix to become what the technical possibilities allow as a function of the lumino-spatio-temporal complexity of the old and the new image. The image does not pre-exist *per se*, in the form in which it will be shown. Its visibility, its display, is an actualization."**78**

77 For an overview of Jacques Perconte's work, see http://www.jacquesperconte.com.

78 Unpublished conversation with Jacques Perconte, 2019.


15

16


17

18

00_11328_TM 9-328.indd 39 07/12/19 09:24